

BEDANATRICE AUTOMATICA CNC
MORTAISEUSE À BEDANE AUTOMATIQUE CNC
CNC AUTOMATIC CHISEL MORTISER
AUTOMATISCHE CNC STEMMMASCHINE
ESCOPLEADORA A BEDANO CNC



Beta



Beta
Chisel Mortiser

Beta

La nuova Bedanatrice automatica BETA con 3 assi a controllo numerico, concepita con le più recenti soluzioni tecniche quali:

- movimentazione assi con motori brushless,
- viti a ricircolo di sfere,
- guide lineari con pattini a ricircolo di sfere.

permette lavorazioni rapide e accurate su montanti di finestre, porte ed anche componenti di scale e mobili in genere.

Grazie al Touch-Screen Grafico con porta USB, la programmazione e la messa a punto sono particolarmente semplici e intuitive consentendo un cambio di lavorazione estremamente rapido. Un altro grande vantaggio della BETA è la movimentazione e l'espulsione automatica dei pezzi, anche di spessore e lunghezza rilevanti, senza alcun intervento dell'operatore durante l'intero ciclo di lavoro. Tutto ciò è ottenuto su una macchina solida e di dimensioni molto contenute.

La BETA è disponibile in 3 diverse configurazioni:

- con bedano oscillante (versione base)
- con bedano oscillante + gruppo utensile quadro
- con bedano oscillante + gruppo fresa

La nouvelle Mortaiseuse à bedane automatique BETA avec 3 axes à contrôle numérique, est conçue pour les plus récentes solutions techniques comme:

- déplacement des axes par des moteurs "brushless",
- vis à recirculation de billes,
- glissières linéaires avec des patins à recirculation de billes.

Elle permet des usinages rapides et précis sur les montants de fenêtres, des portes et même des éléments des escaliers et des meubles en général.

Grâce au contrôle électronique -Ecran Tactile Graphique – avec une porte USB, la programmation et la mise au point sont particulièrement simples et intuitives et permettent un changement d'usinage extrêmement rapide. Un autre grand avantage de la BETA est le déplacement et l'expulsion automatique des pièces, même d'une épaisseur et d'une longueur considérables, sans aucune intervention de l'opérateur durant tout le cycle de travail. Tout ceci s'obtient sur une machine solide et aux dimensions très contenues.

La BETA est disponible en 3 configurations différentes:

- avec bédane oscillant (version de base)
- avec bédane oscillant + groupe d'outil carré
- avec bédane oscillant + groupe de fraisage



The new BETA 3 axis cnc automatic swing chisel mortiser, has been developed using the most recent technical solutions, such as:

- axis traverse with brushless motors,
- lead screws with precision recirculating balls.
- linear guides with sliding blocks

It allows quick and accurate mortising on window and door parts, and also stair and furniture components in general.

Thanks to the Graphic Touch-Screen controller with USB port, programming and setup adjustments are very easy and intuitive allowing an extremely quick working change-over. Also manual working out of the mortise slot positions is no longer required as all this information is memorised by the machine controller. Another great advantage of the BETA is the movement and automatic expulsion of the pieces, even with significant thickness and length, without any operator intervention during the entire work cycle. All this is achieved on a very solid machine base having significantly reduced overall dimensions.

BETA is available in 3 different configurations:

- with swing chisel (basic version)
- with swing chisel + hollow chisel head
- with swing chisel + router head

Die neue automatische Stemmaschine BETA mit 3 CNC Achsen ist mit den neuesten technischen Lösungen konzipiert, wie etwa:

- Achsenbewegung mit 'brushless' Motoren,
- Kugelumlaufschrauben
- lineare Führungen mit Kugelumlaufschuhen.

Sie gestattet rasche und genaue Bearbeitungen von Fensterrahmen, Türen wie auch Komponenten von Stiegen und Möbeln im Allgemeinen.

Dank des graphischen Touchscreen mit USB-Port ist das Programmieren und Einrichten besonders einfach und intuitiv, wobei ein äußerst rascher Bearbeitungswechsel möglich ist. Ein weiterer großer Vorteil der BETA ist das automatische Bewegen und Ausstoßen der Werkstücke auch bei bedeutenden Stärken und Längen, ohne dass der Bediener während des gesamten Arbeitszyklus eingreifen muss. All das wird auf einer soliden Maschine von sehr mäßigen Abmessungen erreicht.

Die BETA ist in 3 verschiedenen Konfigurationen erhältlich:

- * mit Schwingmeißel (Grundversion)
- * mit Schwingmeißel + Viereckwerkzeugaggregat
- * mit Schwingmeißel + Fräsaggregat

La nueva escopleadora automática BETA con 3 ejes controladas está concebida con las mejores soluciones técnicas cuales:

- movimentación ejes con motores brushless
 - tornillos a recirculación de bolas
 - guías lineares con patinos a recirculación de bolas
- permite un trabajo rápido y esmerado sobre batientes de ventanas, puertas y componentes para escaleras y muebles.

Programación y puesta a punto están particularmente sencillas e intuitivas gracias al Touch Screen Gráfico con puerto USB que permite un cambio muy rápido de los diferentes trabajos.

Otro grande ventaja de BETA es la movimentación y descarga automática de las piezas, también de espesores y largos relevantes, sin intervenciones del operador durante todo el ciclo de trabajo. Todo esto sobre una máquina de chasis muy fuerte y de dimension muy contenida.

La BETA es disponible en 3 diferentes versiones:

- cabezal con bedano oscilante (version básica)
- cabezal con bedano oscilante + grupo herramienta cuadra
- cabezal con bedano oscilante + grupo fresador

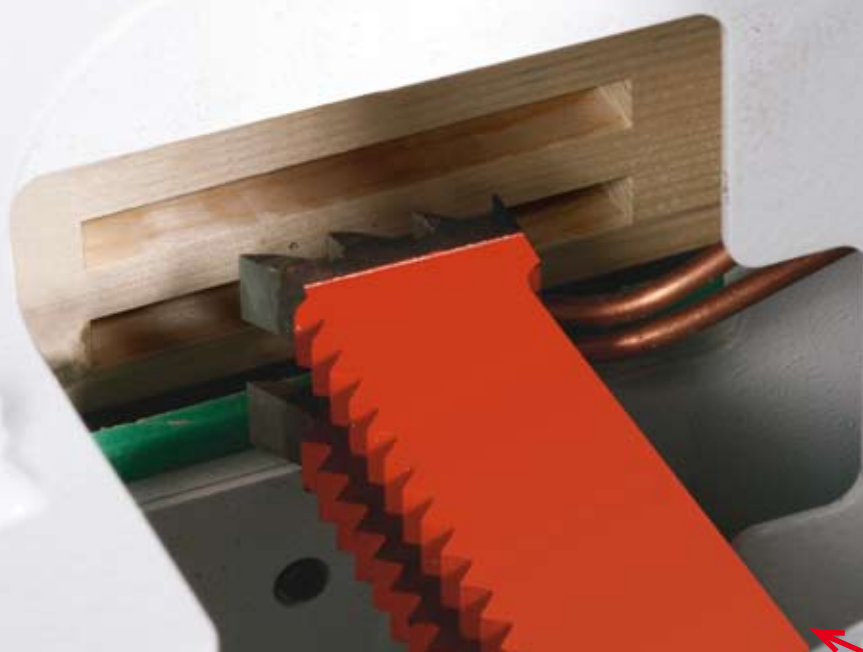


- 1 - Possibilità di eseguire cave doppie in una sola entrata con bedano doppio. Il bedano oscillante programmabile, consente di eseguire cave di ogni misura su montanti di finestra o porta.
- 2 - Elenco di bedanature programmate.
- 3 - Il gruppo utensile quadro (opzionale), totalmente programmabile, permette l'esecuzione di piccoli fori quadrati su montanti di porta o finestra per l'inserimento di listelli intermedi (stile inglese).
- 4 - Esempi di lavorazione con bedano oscillante e utensile quadro.

- 1 - Possibilité d'exécuter les doubles mortaises en une seule entrée avec bédane double. Le bédane oscillant, programmable, permet d'exécuter des mortaises de chaque mesure sur des montants de porte ou fenêtre.
- 2 - Liste des usinages par bedane programmés.
- 3 - Le groupe de l'outil carré (en option), entièrement programmable, permet l'exécution de petits trous carrés sur les montants des portes ou des fenêtres pour l'introduction de lattes intermédiaires (style anglais).
- 4 - Exemples d'usinage avec bédane oscillant et outil carré.

- 1 - Possibility of making double slots in just one entry with double chisel. The programmable swing chisel allows to make slots of all sizes on door or window components.
- 2 - List of programmed mortising.
- 3 - The optional hollow chisel head, totally programmable, allows the execution of small square holes on door or window parts for the introduction of intermediate wooden strips (English style – Glazing bars). Also with the hollow chisel head it is possible to make vertical mortise slots thanks to the programmable Z axis operation.
- 4 - Examples of working with swing chisel and hollow chisel.

1



2



1 - Möglichkeit, mit Doppelmeißeln in einem einzigen Arbeitsgang zwei Schlitzte auszuführen. Der programmierbare Schwingmeißel gestattet das Ausführen von Schlitzten jeden Maßes an Fenster- bzw. Türrahmen.

2 - Liste von programmierten Schlitzbearbeitungen.

3 - Das vollkommen programmierbare optionale Viereckwerkzeugaggregat ermöglicht das Ausführen von kleinen quadratischen Löchern an Tür- oder Fensterrahmen zum Einfügen von Zwischenstegen (englischer Stil).

4 - Bearbeitungsbeispiele mit Schwingmeißel und Viereckwerkzeug.

1 - Posibilidad de realizar canteras dobles en una sola entrada con herramienta bedano doble. La herramienta bedano programable permite la ejecución de canteras de todas las medidas sobre batientes de puerta o ventana.

2 - Lista de escopleaduras programadas.

3 - El grupo opcional herramienta cuadra, totalmente programable, permite la ejecución de pequeños agujeros cuadrados sobre batientes de puerta o ventana para la inserción de palizas intermedias (stile inglés).

4 - Ejemplos de trabajo con bedano oscilante y herramienta cuadra.





Particolare della BETA in configurazione bedano oscillante e fresa

Détail de la BETA en version avec bédane oscillant et fraise

Detail of the BETA in swing chisel and router head configuration

Detail der BETA in der Konfiguration mit Schwingmeißel und Fräse

Particular de la BETA en configuraciòn bedano oscilante y grupo fresa



Il gruppo fresa programmabile (opzionale) consente molteplici lavorazioni, comprese cave per persiane e cerniere in genere

Le groupe de fraisage programmable (option) peut exécuter plusieurs travaux y compris mortaises de persiennes et sièges de charnières en général.

The programmable router head (option) can perform a number of machining operations. Including louver door slots, hinge recessing, lock face plate recessing, etc..

Das programmierbare optionale Fräsaggregat ermöglicht verschiedene Bearbeitungen sowie auch das Ausführen von Schlitten für Jalousie-Fensterladen und Scharnier im Allgemeinen.

El grupo fresador programable (opcional) permite muchos trabajos incluídas canteras para mallorquinas y bisagras.



Elenco di alcune fresature programmate

Liste de certains fraisages programmés

List of some programmed Milling works

Liste einiger programmierten Fräsarbeiten

Lista de unas fresaduras programadas



Esempi di lavorazione con fresa

Exemples d'usages avec fraise

Examples of workings with router head

Bearbeitungsbeispiele mit der Fräse

Ejemplos de trabajos con grupo fresador



DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TECNICOS

Profondità max.della cava • Profondeur max.de la mortaise • Max.slot depth • Max.Schlitztiefe • Profundidad max de la cantera	mm 110 / 120 *
Lunghezza max.della cava con una sola entrata • Longueur max.de la mortaise avec un seul passage • Max.slot length with single stroke • Max.Schlitzlänge mit einem Hub • Largo max de la cantera con una entrada de la herramienta	mm 100
Lunghezza min.della cava • Longueur min.de la mortaise • Min.slot length • Min.Schlitzlänge • Largo min de la cantera	mm 25
Larghezza min della cava • Largeur min.de la mortaise • Min.slot width • Min.Schlitzbreite • Ancho min de la cantera	mm 6
Lunghezza max.del bedano • Longueur max.du bédane • Max.chisel length • Max.Werkzeuiglänge • Largo max de la herramienta bedano	mm 210/220 *
Spessore max.del bedano (singolo) • Epaisseur max.du bédane (simple) • Max.chisel thickness (single) • Max.Werkzeugstärke (einzeln) • Ancho max de la herramienta bedano (singolo)	mm 20
Altezza max.del pezzo da lavorare • Hauteur max.de la pièce à travailler • Max.workpiece height • Max.Werkstückhöhe • Altura max de la pieza de trabajar	mm 120 / 170 *
Larghezza max.del pezzo da lavorare • Largeur max.de la pièce à travailler • Max.workpiece width • Max.Werkstückbreite • Ancho max de la pieza de trabajar	mm 200
Corsa verticale della testa (Asse Z) • Course verticale de la tête (Axe Z) • Working head vertical stroke (Z-Axis) • Vertikalhub des Fräskopfs (Z-Achse) • Recorrido vertical de la cabeza (eje Z)	mm 100
Corsa asse Y • Course axe Y • Y-axis stroke • Y-Achsenhub • Recorrido eje Y	mm 250
Corsa asse X • Course axe X • X-axis stroke • X-Achsenhub • Recorrido eje X	mm 1100
Dimensioni piano di lavoro • Dimensions table de travail • Working table dimensions • Tischabmessungen • Medidas mesa de trabajo	mm 1210 x 215
Velocità asse Y • Vitesse axe Y • Y-axis speed • Y-Achsen Geschwindigkeit • Velocidad eje Y	m/min 6
Velocità asse X • Vitesse axe X • X-axis speed • X-Achsen Geschwindigkeit • Velocidad eje X	m/min 25
Velocità asse Z • Vitesse axe Z • Z-axis speed • Z-Achsen Geschwindigkeit • Velocidad eje Z	m/min 5
Bocche di aspirazione • Busés d'aspiration • Dust extraction outlets • Absaughauben • Bocas de aspiracion	mm Ø 60 + Ø 80
Pressione di esercizio impianto • Pression de service • Operating pressure • Betriebsdruck • Presión de servicio	bar 6
Consumo aria compressa • Consommation d'air comprimé • Compressed air consumption • Druckluftverbrauch • Consumo aire comprimido	l / min 260
Portata aria richiesta, impianto aspirazione • Débit air requis circuit d'aspiration • Required air flow, for dust extraction • Erforderlicher Luftdrucksatz, Sauganlage • Caudal de aire requerido, instalación de aspiración	m ³ /h 565
Potenza motore testa bedano oscillante • Puissance moteur tête pour bedane oscillante • Motor power of swing chisel head • Leistung des ozillierenden Stemmeisselkopfs • Potencia motor cabeza bedano oscilante	Kw 2,9 - Hp 4
Potenza motore testa bedano quadro • Puissance moteur tête pour bedane carré • Motor power of hollow chisel head • Leistung des Stemmeisselkopfes zur viereckige Schlitz • Potencia motor cabeza herramienta cuadra	Kw 0,75 *
Potenza elettromandrino gruppo fresa (24000 g/min) con attacco pinza ER25 • Puissance électro-mandrin (24000 TPM) avec attelage pince ER25 • Router motor power (24000 RPM) with ER25 collet connection • Leistung des Fraesaggregates (24000 UpM) mit ER25 Zangenanschluss • Potencia electromandrill grupo fresador (24000 g/min) con ataque pinza ER25	Kw 2,2 *
Peso netto • Poids net • Net weight • Nettogewicht • Peso neto	kg 1430
Ingombro • Encombrement • Overall dimensions • Ausmasse • Dimensiones	mm (L x P x H) 3850 x 1780 x 1505

* a richiesta • sur demande • on request • auf Anfrage • a requesta

Le suddette caratteristiche tecniche si riferiscono a lavorazioni di componenti in legno, il cui peso non superi Kg 40 • Les caractéristiques techniques ci-dessus se referent à l'usinage de composantes en bois ayant un poids pas supérieur à 40 Kg • The a.m. technical specifications refer to machining of wooden components having a weight not exceeding 40 Kos • Die o.g. technische Eigenschaften beziehen sich auf Bearbeitungen von Holzteilen, deren Gewicht nicht Kg 40 ueberschreitet



Centauro S.p.A.
41010 Limidi (Modena) Italy
Via Carpi Ravarino, 87
Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
centauro@centaurospa.it
www.centaurospa.it